

Quelle Préposition?

Eda BİLGEN
Çelebi AKDAŞ

5. Baskı

 **PEGEM**
AKADEMİ



Eda BİLGİN - Çelebi AKDAŞ

QUELLE PRÉPOSITION?

ISBN 978-605-318-285-6
DOI 10.14527/9786053182856

Kitap içeriğinin tüm sorumluluğu yazarlarına aittir.

© 2021, PEGEM AKADEMİ

Bu kitabın basım, yayım ve satış hakları Pegem Akademi Yay. Eğt. Dan. Hizm. Tic. A.Ş.'ye aittir. Anılan kuruluşun izni alınmadan kitabın tümü ya da bölümleri, kapak tasarımı; mekanik, elektronik, fotokopi, manyetik kayıt ya da başka yöntemlerle çoğaltılamaz, basılamaz ve dağıtılamaz. Bu kitap, T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı bandrolü ile satılmaktadır. Okuyucularımızın bandrolü olmayan kitaplar hakkında yayınevimize bilgi vermesini ve bandrolsüz yayınları satın almamasını diliyoruz.

Pegem Akademi Yayıncılık, 1998 yılından bugüne uluslararası düzeyde düzenli faaliyet yürüten **uluslararası akademik bir yayınevidir**. Yayımladığı kitaplar; Yükseköğretim Kurulunca tanınan yükseköğretim kurumlarının kataloglarında yer almaktadır. Dünyadaki en büyük çevrimiçi kamu erişim kataloğu olan **WorldCat** ve ayrıca Türkiye'de kurulan **Turcademy.com** tarafından yayınları taranmaktadır, indekslenmektedir. Aynı alanda farklı yazarlara ait 1000'in üzerinde yayını bulunmaktadır. Pegem Akademi Yayınları ile ilgili detaylı bilgilere <http://pegem.net> adresinden ulaşılabilmektedir.

1. Baskı: Eylül 2015, Ankara
5. Baskı: Mart 2021, Ankara

Yayın-Proje: Şehriban Türüldür
Dizgi-Grafik Tasarım: Müge Çetin
Kapak Tasarımı: Pegem Akademi

Baskı: Sonçağ Yayıncılık Matbaacılık Reklam San Tic. Ltd. Şti.
İstanbul Cad. İstanbul Çarşısı 48/48 İskitler - Ankara
(0312 341 36 67)

Yayıncı Sertifika No: 36306
Matbaa Sertifika No: 25931

İletişim

Karanfil 2 Sokak No: 45 Kızılay/ANKARA
Yayınevi: 0312 430 67 50 - 430 67 51
Dağıtım: 0312 434 54 24 - 434 54 08
Hazırlık Kursları: 0312 419 05 60
İnternet: www.pegem.net
E-ileti: pegem@pegem.net
WhatsApp Hattı: 0538 594 92 40

ÖN SÖZ

Fransızca öğrenmiş veya öğrenmekte olan herkesin, bu dilde bir ödevi yaparken, bir kompozisyon veya makale yazarken, kendini ifade ederken edatları kullanması kaçınılmazdır. Ancak, Fransızcadaki edatların kullanımı ile ilgili genel bir kural olmadığından, fiil veya sıfatla birlikte hangi edatın kullanılacağına karar vermek oldukça zordur. Hangi fiilin arkasına hangi edatın getirileceğini bilmek ancak sürekli tekrar ve kullanımla mümkündür. "Quelle Préposition ?" bu sorunun çözümüne yardımcı olmak için, başta Fransızca öğrenenler olmak üzere, çeşitli dil sınavlarına (YDS, DELF, DALF...) hazırlanan, Fransızcayı hayatın belli alanlarında kullanan ve bu dile gönül vermiş herkese yönelik olarak, Fransızcadaki edat kullanımını örnek cümlelerle açıklayan temel bir kaynak niteliğinde hazırlanmıştır.

Bu eser, Fransızcadaki fiillerin hangi edatı aldığı sorusuna kolay bir çözüm bulmayı amaçlar. En sık kullanılan fiiller ile arkalarına aldıkları edat veya edatları bu çalışmada bulabileceksiniz.

Fiiller alfabetik bir sırayla verilmiş ve fiillerin aldığı edatlar ile farklı edat kullanımlarında fiile yüklenen anlamlar basit örneklerle açıklanmıştır.

KISALTMALAR

qqn	quelqu'un	biri, birisi
qqch.	quelque chose	bir şey
pers.	personnes	kişiler
adj.	adjectif	sıfat
adv.	adverbe	zarf
inf.	infinitif	mastar
ind.	indicatif	haber kipi
subj.	subjonctif	istek kipi
fam.	familier	yaygın kullanım

İÇİNDEKİLER

Ön Söz	iii
Kısaltmalar	iv
Fransızcada çok kullanılan başlıca basit edatların listesi	5
Fransızcadaki bileşik edatların listesi	6
Edatların kullanımı	8
Çok sık kullanılan ve birden çok kullanımı olan edatlar	9
Yer isimlerinin önüne gelen edatlar	11
Arkasına doğrudan mastar fiil alan fiiller	11
‘A’ edatından sonra mastar alan fiiller	12
‘De’ edatından sonra mastar alan fiiller	13
Arkasına isim alan fiiller	14
Arkasına edat + isim alan sıfatlar	15
Arkasına à + isim alan sıfat ve ortaçlar	17
Sıfat + ‘de’ veya ‘à’ alan isim fiiller	18
Fiillerin aldıkları edatlar, anlamları ve örnek cümleleri ile sıralı listesi.....	19
Fiillerin listesi.....	417
Kaynakça	455



EDAT (İLGEÇ) NEDİR?

Tek başına bir anlam taşımayan, başka sözcüklerle birlikte kullanıldığında çeşitli anlamlar kazanan ve başka sözcüklerle birleşerek sıfat, zarf öbekleri oluşturan sözcüklerdir0

Tek başına kullanılabilenler:

<i>yalnız</i>	<i>denli</i>	<i>üzere</i>
<i>ancak</i>	<i>gibi</i>	<i>kadar</i>
<i>sadece</i>	<i>ile</i>	<i>bir</i>
<i>sade</i>	<i>değil</i>	<i>için</i>
<i>tek</i>	<i>mi</i>	<i>sanki</i>

Çıkma hâl eki ile kalıplaşmış olanlar:

<i>-den dolayı</i>	<i>-den sonra</i>	<i>-den başka</i>
<i>-den ötürü</i>	<i>-den önce</i>	<i>-den beri</i>
<i>-den gayrı</i>	<i>-den evvel</i>	

Yönelme hâl eki ile kalıplaşmış olanlar:

<i>-e dair</i>	<i>-e dek</i>	<i>-e karşın</i>
<i>-e doğru</i>	<i>-e göre</i>	<i>-e rağmen</i>
<i>-e değin</i>	<i>-e kadar</i>	

Edatların Özellikleri

İsimlerle birleşerek sıfat ya da zarf grubu oluşturur0

Dağ gibi bir adamdı Murat ağabeyim.

isim edat

sıfat



El kadar çocuktan ne istiyorsunuz?

isim edat
sıfat

Aksamdan beri sizi bekliyorum burada.

isim edat
zarf

Edatlar, isim soylu sözcük olduğu için, tek başına ya da başka sözcüklerle öbeleşerek (birleşerek) nesne, tümleç, yüklem göreviyle kullanılabilir.

Bu kadarını senden beklemezdik doğrusu

(Belirtili Nesne)

Genç savaşçılar arslanlar gibi çarpışıyordu.

(Zarf Tümleci)

Gözleri bir okyanus gibiydi.

(Yüklem)

İsim tamlamasında tamlama unsurundan biri olabilir.

Onun kadarını inan biz de görmedik.

(B.li isim tam.)

Edatlar iyelik eki aldıklarında ad gibi kullanılır.

O kadarını herkes biliyor.

Bunun gibisini bulamazsınız.

Sık Mullarılan Gdatlar ve Mattıkları Cnamlar

gibi

Dağ gibi bir adamdı bizi buraya getiren. (benzerlik)

Çantasını topladığı gibi dışarı çıktı. (tezlik)

Bugün hava güneşli olacak gibi. (tahmin, olasılık)

için

Yağmur yağdığı için pikniğe gidemedik. (neden)

Biraz dolaşmak için parka gitti. (amaç)



Onun **için** herkes bir şeyler diyor. (hakkında)
Bu araba **için** ne kadar istiyorsunuz? (karşılık)
O, benim **için** bambaşka bir öğretmendi. (görelilik)
Bu yemekleri çocuklar **için** yaptım. (aitlik-özgürlük)
Ailesi **için** her zorluğa katlandı. (uğruna, yoluna)

ile

Köye dolmuş**la** (dolmuş **ile**) gidebilirsin. (araç)
Konsere arkadaşım**la** gittim. (birliktelik)
Sınav heyecan**ıyla** kalemimi unuttum. (neden)
Bahçede, arkadaşları**yla** oynuyor. (birliktelik)
Öğretmen, telaş**la** içeri girdi. (durum)
Arabanın bozulması**yla** trafik sıkıştı. (neden)

(-e) kadar

Adana, cennet **kadar** güzel bir yerdir. (benzerlik)
Onun **kadar** çalışsaydın kazanırdın. (karşılaştırma)
Bin **kadar** asker cepheye gidiyordu. (yaklaşıklık)
Ödevleri yarına **kadar** halletmeliyim. (zaman, süre)
Kapının önünde bir saat **kadar** bekledim. (yaklaşık)
Hiç kimseyi onun **kadar** üzmedim ben. (karşılaştırma)
Panter **kadar** hızlı bir sporcu. (derece, ölçü)

(-e) göre

Bilim adamlarına **göre** dünya kirleniyor. (kanaat, görüş)
Zevkime **göre** bir elbise arıyorum. (uygunluk)
Kafama **göre** bir eş buldum sonunda. (uygunluk)
Ona **göre** hep ben suçluyum suçlu? (kanaat, görüş)
Bu soru öncekine **göre** daha zormuş. (karşılaştırma)

**(-e) karşı**

Denize **karşı** bir ev yaptırmış. (yön)

Sabaha **karşı** çok şiddetli yağmur yağdı. (zaman)

Bana **karşı** çekingen davranıyorsun. (yön)

(-e) doğru

Şehre **doğru** yürüyorum saatlerdir. (yön)

Akşama **doğru** varacağımızı umuyorum. (zaman)

(-mek) üzere

Anlaştığımız **üzere** yarın işi başlatırız. (şekilde, tarzda)

Daha önce belirttiği **üzere** yola çıkıldı. (şekilde, tarzda)

Akşama geri **vermek üzere** bu kitabı alabilirsin. (koşul)

Hemen eve dönelim, akşam **olmak üzere**. (yaklaşıklık)

Yarın **getirmek üzere** kitabımı alabilirsin. (koşul)

Arkadaşını uğurlamak **üzere** dışarı çıktı. (amaç)

Uçağımız **kalkmak üzereydi**. (zaman)

(-den) dolayı

Zayıflıktan **dolayı** sık sık hastalanıyor. (neden)

(-den) beri

Dün akşamdan **beri** onu görmedim. (zaman)

(-den) başka

Benden **başka** herkes maça gitmiş. (dışında, hariç)

mi

Babanız İstanbul'dan döndü **mü?** (soru)

Hızlı **mi** hızlı bir araba aldık. (pekiştirme)



FRANSIZCADA ÇOK KULLANILAN BAŞLICA BASİT EDATLARIN LİSTESİ

EDAT	TÜRKÇE KARŞILIĞI	BİRLEŞİK EDAT
à	-ye, -ya, -de, -da	à+le = au à+les = aux
après	sonra	
avant	önce	
avec	ile, beraber	
chez	evine, yerine, mekanına, yanına	
contre	karşı	
dans	içinde	
de	-den, -dan, -nin, -nun	de+le = du de+les = des
depuis	-den beri	
derrière	arkasında	
devant	önünde	
En	içinde	
entre	arasında	
envers	-e karşı (kişi)	
Environ	civarında	
par	tarafından	
pendant	Boyunca	
pour	için	
sans	-sızın, olmadan	
sauf	dışında, hariç	
selon	-e göre	
sous	altında	
sur	üstünde	
vers	-e doğru, yönünde	

Exemple:

Je suis **à** Ankara.

Le livre est **sur** la table.

Je suis **contre** le terrorisme.

Selon la météorologie, il neigerait demain.

Je vais **chez** mon ami et le soir, je suis **chez** moi.



FRANSIZCADAKİ BİLEŞİK EDATLARIN LİSTESİ

EDAT	TÜRKÇE KARŞILIĞI
à l'arrière de	arkasında
en arrière de	gerisinde
autour de	etrafında
en bas de	aşağısında
à cause de	yüzünden, nedeniyle
compte tenu de	gözönünde bulundurulduğunda
compte non tenu de	gözönünde bulundurulmadığında
à compter de	-den başlayarak, itibaren,
à côté de	yanında
au-delà de	ötesinde
en dehors de	dışında, hariç
au-delà de	ötesinde
en dépit de	-e rağmen, -sine karşın
au-dessous de, en dessous de	alt kısmında, altında
au-dessus de	üzerinde
par-dessous	alt taraftan
par-dessus	üst tarafında
par-devers	huzurunda, önünde, katında
étant donné	yüzünden, -den dolayı
en échange de	-e karşılık olarak
à l'extérieur	dışında, dışarısında
à l'exception de	-den istisna, -in dışında
en face de	karşısında
face à	-e karşı
faute de	eksikliğinden, -den yoksun olarak
en fonction de	-e bağlı olarak, -e göre



à force de	yapa yapa, ede ede
grâce à	sayesinde
en haut de	yukarısında, tepesinde
à l'instar de	gibi
à l'intérieur de	içinde
au lieu de	-mek yerine
lors de	esnasında, sırasında
à même	düpedüz, doğrudan
au moyen de	vasıtasıyla, yoluyla
au niveau de	seviyesinde, düzeyinde
de par	adına
à part	dışında
à partir de	-den itibaren, -den başlayarak
en plus de	-e ek olarak
par rapport à	-e göre
au ras de, à ras de	düzeyinde, seviyesinde, hizasında
au sein de	içinde, sinesinde
en sus de	-den başka, -den fazla olarak
à travers	arasında, arasından
au travers de	-in ortasından, arasından
en travers	enine, enlemesine
vis-à-vis de	karşısında, konusunda, -e oranla
y compris	dahil

Exemple:

A partir d'aujourd'hui, je m'occupe de tout.
J'habite **en face de** la poste.
J'ai perdu toute ma fortune **à cause de** mon frère.
On s'est bien amusé **lors de** la fête.



EDATLARIN KULLANIMI

Edat cümlelerin birçok ögesi arasında bir ilişki kurmayı sağlar.

Edatlar farklı şekillerde kullanılırlar:

yer	sıralama devant, derrière, après, avant,	Ma voiture est devant notre immeuble. Le café est après la poste. Vous tournez avant la poste.
	yer dans, en, à, chez, sous, contre, de...	Elle va souvent chez le coiffeur. Tu es à l'école ? Le livre est sur la table.
	yön à, vers...	Nous allons vers le stade.
	gidilecek yer pour, jusqu'à...	Vous continuez jusqu'au feu rouge.
	köken de, du, de la, des	Elle vient du Japon. Une peinture de Van Gogh.
	geçiş par	Il faut pas- ser par Kızılay.
zaman	zamana yerleştirme à, au, en, vers, avant, après	Je viens à huit heures. Nous serons là-bas avant 10 heures.
	sonraki zaman dans	Nous sor- tons dans quelques minutes.
	süre en, pendant, depuis, pour	Ma mère a tricoté ce pull en une semaine. Nous sommes à Ala- nya pour une semaine.
sebeb	par, de, à cause de	Il est triste à cause de son travail.
amaç	pour, à	Tu m'aimes pour mon argent ?
tarz	en, avec, par, à, selon	J'accepte ta proposition avec plaisir. Selon elle, il serait avare.
madde	en, de	J'ai un portefeuille de cuir.



ilişki	de, à, envers	Il a des sentiments d'amour envers elle.
iyelik (sahiplik)	de, à	J'ai pris le livre de Yiğit. Ce livre est à moi.
ayırma	sans, sauf	C'est un couple sans enfants.
zıt	contre, malgré	Le peuple a voté contre ce projet malgré ses avantages.
eşlik etme	avec	Nous allons au cinéma avec nos amis.
onay, kabul	pour	Je suis pour la protection des enfants.
dağılım	par	Elle boit deux litres d'eau par jour

ÇOK SIK KULLANILAN VE BİRDEN ÇOK KULLANIMI OLAN EDATLAR

à	yer	J'habite à Ankara.
	saat	Nous sommes chez nous à sept heures
	sahiplik	Ce portable est à Alp.
	amaç	Je cherche un verre à thé.
	fiyat	Un pantalon à 60 Euros.
de	iyelik, sahiplik	Le livre de Yiğit est intéressant.
	köken	Je viens de Turquie.
	cümle ögesi	Il est apprécié de tout le monde.
	madde	Il a cassé le vase de verre.
	fiyat	Je veux une veste de 70 £.
	içerik	Puis-je avoir un verre de lait ?
en	yer	Nous allons en Allemagne.
	gerçekleştirme süresi	J'ai fini mes devoirs en dix minutes.
	madde	J'ai acheté un collier en or à ma femme.